

En un mundo interconectado, la habilidad de hablar múltiples lenguas y comunicarse a través de barreras lingüísticas, es una destreza crucial. La competencia en otras lenguas es una nueva clase de alfabetización global e incluso el conocimiento parcial de más de una lengua es beneficioso para la sociedad y el individuo. Es por ello que el aprendizaje de lenguas necesita expandirse para todos, jóvenes y adultos.

Sin embargo, a millones de personas en el mundo se les impide su derecho inalienable a mantener, disfrutar y desarrollar sus lenguas de identidad y comunidad. Esta injusticia necesita corregirse a través de políticas lingüísticas que apoyen a individuos y sociedades multilingües.

Los participantes en la sesión *Lanzadera de Talento: Aprendizaje de lenguas e integración en un mundo globalizado* (12 al 17 de diciembre de 2017: salzburgglobal.org/go/586) demandamos políticas que valoren y sostengan el multilingüismo y los derechos lingüísticos.

La Declaración de Salzburgo por un mundo multilingüe contará con el apoyo de un informe exhaustivo y entradas de blog sobre aspectos clave, que serán publicadas a lo largo de 2018.

La Declaración de Salzburgo para un mundo multilingüe

VIVIMOS EN UN MUNDO EN EL CUAL:

- Cada uno de los 193 estados miembros de la ONU y la mayoría de sus ciudadanos son multilingües.
- Se hablan 7.097 lenguas.
- Y 2.464* de ellas están en vía de extinción.
- Más de la mitad de la población mundial habla 23 lenguas dominantes.
- El 40% de la gente no tiene acceso a educación en una lengua que comprenden.
- 617 millones de niños y adolescentes no llegan a niveles de rendimiento mínimos en lectura.
- 244 millones de personas son migrantes internacionales, de los cuales 20 millones son refugiados, un incremento de un 41% desde 2000. Los migrantes y refugiados agrupados formarían el 5º país con mayor población del mundo.

Nuestro mundo es multilingüe por naturaleza. Sin embargo, muchos sistemas educativos y económicos, procesos de ciudadanía y administración pública ponen en desventaja a millones de personas, debido a sus lenguas y capacidades lingüísticas. Debemos afrontar este desafío si queremos lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible, adoptados en 2015 por 193 países para “acabar con la pobreza, proteger el planeta y garantizar la prosperidad para todos”. Un sistema educativo justo, centrado en políticas lingüísticas sólidas y equilibradas, es fundamental para el progreso inclusivo.

PRINCIPIOS

- El multilingüismo implica tanto la enseñanza explícita de lenguas como los patrones de comunicación informal que emergen en sociedades multilingües.
- El plurilingüismo es el conocimiento de múltiples lenguas por individuos.
- Las circunstancias históricas, geográficas y socioeconómicas conducen a muchas formas y usos del multilingüismo.
- La educación multilingüe y el apoyo al multilingüismo social, por estados y organizaciones internacionales, fomenta el intercambio de conocimientos y comprensión intercultural y fortalece las relaciones internacionales.

La creación de políticas lingüísticas concretas puede fortalecer la cohesión social, mejorar los resultados educativos y promover el desarrollo económico. Un enfoque aditivo del aprendizaje de lenguas permite a los niños crear una alfabetización sólida en su lengua materna; ayuda a las comunidades a retener sus lenguas de identidad, conocimiento y creencias; y crea oportunidades para aprender nuevas lenguas que aportan beneficios personales, recreativos, culturales y económicos. Poner en marcha políticas que favorecen el multilingüismo es una manera de preservar el recurso único y vital de la diversidad lingüística e impulsar un cambio positivo en el mundo, en cuestiones económicas, sociales y políticas.

Instamos a individuos, corporaciones, instituciones y gobiernos a: adoptar una perspectiva multilingüe que celebra y promueve la diversidad lingüística como una norma global; hacer frente a la discriminación lingüística; y desarrollar políticas lingüísticas que fomentan el multilingüismo.

RECOMENDACIONES

Elaboración de políticas

La aportación de especialistas y la participación activa de todos los miembros de una comunidad son elementos necesarios en la creación de políticas lingüísticas eficaces. Tomar decisiones racionales y claras en cuanto a las lenguas implica:

- Negociar objetivos claros que son realistas y alcanzables
- Incluir a todos los actores en la elaboración de políticas, con énfasis en la aportación esencial de los educadores a lo largo de proceso
- Establecer diferentes políticas lingüísticas, que abarquen desde la educación preescolar hasta la educación después de la escuela, educación informal y la formación continua (el aprendizaje a lo largo de la vida)
- Enfocarse en necesidades y valores lingüísticos, teniendo en cuenta el mantenimiento, aprendizaje y uso de lenguas maternas de comunidades minoritarias
- Aprovechar los hallazgos de la investigación en educación y ciencias cognitivas, en materia de lenguas
- Aprovechar el potencial de las tecnologías de la comunicación
- Asegurar la obtención de recursos adecuados para la ejecución satisfactoria de políticas lingüísticas
- De forma continua, supervisar y evaluar los objetivos y la aplicación de las políticas lingüísticas.

Enseñanza y aprendizaje

Las políticas lingüísticas abarcan tanto aspectos sociales, económicos y culturales como educativos. El aprendizaje a lo largo de la vida es esencial para sostener y beneficiarse del multilingüismo. Las políticas de educación, capacitación y trabajo deben promover y reconocer la necesidad del aprendizaje de lenguas para todos y del aprecio a la diversidad lingüística. Niños y adultos deben tener acceso a oportunidades, para desarrollar, enriquecer y extender sus habilidades lingüísticas a lo largo de su vida.

Se necesita un nuevo paradigma educativo que incluya sistemas tradicionales y alternativos de conocimiento, con el apoyo de las nuevas tecnologías. Existen espacios para el aprendizaje activo de lenguas más allá de las escuelas y las instituciones universitarias. La calle, el hogar, las redes sociales, los entornos digitales y los espacios de apoyo para el refugiado también pueden promover el aprendizaje y la apreciación de las lenguas.

Traducción e Interpretación

Son integrales en el diseño y la prestación de servicios públicos y en el intercambio de información en sociedades multilingües. La participación en servicios de salud y educación, y en entornos económicos y legales, depende de la existencia de recursos públicos y profesionales de mediación lingüística.

PROPUESTA DE ACTUACIÓN

Los actores que pueden propiciar el cambio son investigadores y profesores; trabajadores comunitarios; la sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales; portavoces culturales y mediáticos; gobiernos y representantes públicos; representantes de intereses comerciales y empresariales; agencias de ayuda al desarrollo; y fundaciones y consorcios. A todos ellos les instamos a:

- Desarrollar políticas lingüísticas, prácticas y tecnologías que apoyen sociedades cohesivas y dinámicas con actitudes positivas hacia el multilingüismo y plurilingüismo
- Apoyar de forma activa derechos lingüísticos, cívicos y de diversidad en documentación y discursos oficiales
- Confrontar todos los casos de discriminación, prejuicios, parcialidad y desigualdades asociadas con las lenguas y la alfabetización
- Reconocer que las minorías, migrantes y refugiados cuentan con un capital lingüístico significativo, que es de gran valor para el mundo de hoy y para el mañana.

A su manera, cada uno de estos grupos puede abrazar y apoyar el multilingüismo para crear progreso, justicia social y una ciudadanía participativa. En conjunto, todos y cada uno de nosotros podemos emprender acciones para proteger los conocimientos y el tesoro cultural del multilingüismo, pensando en las generaciones del futuro.

* Se pueden encontrar referencias estadísticas en línea: education.salzburgglobal.org/statements